

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 189/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 189/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十三條及第32/2001號行政法規《民政總署之組織及運作》第十七條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 (Organização e funcionamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais), o Chefe do Executivo manda:

一、指定黃有力以臨時代理方式全職執行民政總署管理委員會副主席的職務，自二零一三年六月十八日起為期九十日。

1. É designado Vong Iao Lek para exercer interinamente as funções de vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em regime de exclusividade, pelo período de 90 dias, a partir de 18 de Junho de 2013.

二、執行職務的條件、報酬及其他福利由個人勞動合同訂定，但須遵守第32/2001號行政法規《民政總署之組織及運作》第二十六條的規定。

2. As condições de exercício de funções, remunerações e demais regalias são fixadas por contrato individual de trabalho, observando-se o disposto no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 (Organização e funcionamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais).

三、在民政總署管理委員會主席不在或因故不能視事期間，指定民政總署管理委員會副主席黃有力代任主席。

3. O presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais é substituído nas suas ausências e impedimentos pelo vice-presidente Vong Iao Lek.

四、本批示自二零一三年六月十八日起生效。

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 18 de Junho de 2013.

二零一三年六月十七日

17 de Junho de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 190/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 190/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代任人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與澳門大學簽署有關提供「2013年澳門居民媒介使用研究服務」之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping, Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Estudo sobre os meios de comunicação social consultados pelos residentes de Macau 2013», a celebrar com a Universidade de Macau.

二零一三年六月十七日

17 de Junho de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一三年六月十八日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Junho de 2013.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮